

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Benzin- und Ölabsaugpumpe**
- Ⓧ **Original operating instructions
Petrol and Oil Suction Pump**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original
Bomba de succión de aceite y gasolina**
- Ⓧ **Manual de instruções original
Bomba de sucção de óleo e gasolina**
- Ⓧ **Original betjeningsvejledning
Benzin- og olieudsugningspumpe**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning
Bensin- och oljelänsump**
- Ⓧ **Instrukcja oryginalna
Pompa do odsysania benzyny i oleju**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohje
Bensiinin ja öljyn poistoimupumppu**

Einhell®

7

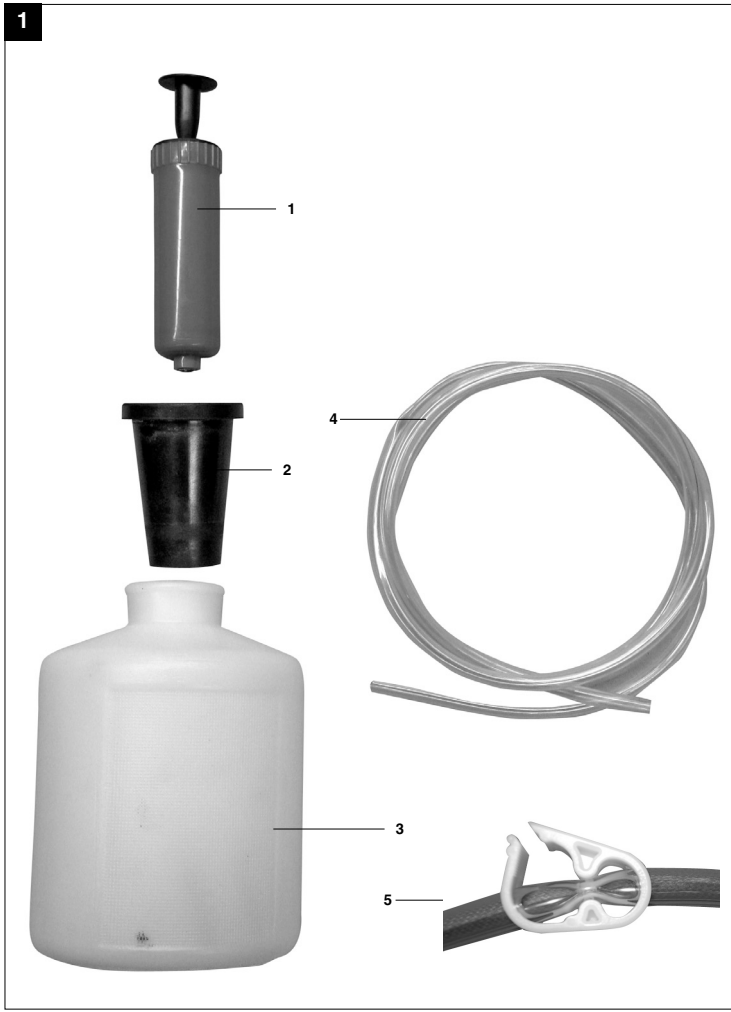
Art.-Nr.: 34.070.00

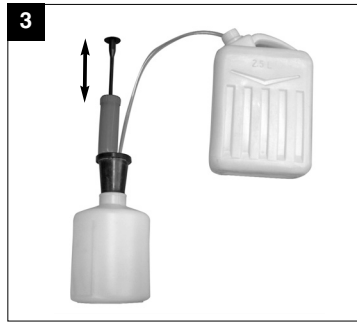
I.-Nr.: 01018

**Benzin- und
Ölabsaugpumpe**

Inhaltsverzeichnis

Ⓚ	5-6
Ⓛ	7-8
Ⓧ	9-10
Ⓟ	11-12
Ⓢ	13-14
Ⓣ	15-16
Ⓝ	17-18
Ⓜ	19-20





⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Verstopfte Schläuche oder Kleinteile nicht mit dem Mund ausblasen.
- So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.
- Während der Arbeit mit Kraftstoffen nicht essen, rauchen und trinken.
- Nach Abschluss der Arbeit Hände und Gesicht gründlich reinigen.
- Nach jeder längeren Außerbetriebnahme und erneuter Inbetriebnahme muß das Gerät auf eventuelle Beschädigungen untersucht werden.
- Defekte Teile müssen durch Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Das Gerät im befüllten und ungefüllten Zustand nicht in der prallen Sonneneinstrahlung stehen lassen.
- Benzin ist extrem feuergefährlich und muss daher mit besonderer Vorsicht gehandhabt werden.
- Die Absaugpumpe nur im Freien benutzen.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät nicht rauchen und genügend Abstand zu offenen Feuern einhalten. Brand und Explosionsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass sich in näherer Umgebung keine brennbaren bzw. explosiven Materialien befinden.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Unterdruckpumpe
2. Dichtstopfen
3. Auffangbehälter
4. Absaugschlauch
5. Absperriklipp

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absaugpumpe darf nur zum Absaugen von Benzin, Öl und ungefährlichen Flüssigkeiten verwendet werden. Das Gerät niemals zum Absaugen von Säure oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten verwenden.

Die Absaugpumpe darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Behältervolumen:	1,6l
Gewicht:	0,45 kg
Absaugschlauch:	1,3 m

5. Vor Inbetriebnahme

Schrauben Sie die Unterdruckpumpe (Abb.1/ Pos.1) in den Dichtstopfen (Abb. 1/ Pos.2) und stecken Sie diesen fest in den Kunststoffbehälter (Abb.1/Pos.3) Führen Sie den beiliegenden Absaugschlauch (Abb. 1/ Pos.4) in den Dichtstopfen ein (Abb. 2).

6. Bedienung**Absaugvorgang (Abb. 3)**

Stecken Sie das Ende des Absaugschlauches in das Behältnis, das Sie entleeren wollen. Durch Pumpbewegungen des Pumphebels wird im Auffangbehälter ein Unterdruck aufgebaut und die Flüssigkeit in diesen abgesaugt. Zum Entleeren des Auffangbehälters kann der Absaugschlauch mit dem beiliegendem Absperriklipp (Abb.1/ Pos. 5) abgesperrt werden.

D

Achtung!

- Wenn der Abzusaugende Behälter höher liegt als die Absaugpumpe läuft die Flüssigkeit auch nach Beenden der Pumpbewegungen von alleine weiter. In diesem Fall kann die Flüssigkeit mit dem beiliegendem Absperrklipp (Abb.1/ Pos.5) abgesperrt werden.
- Während des Absaugvorganges darf das Gerät nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Beim Verlassen des Gerätes muss der Absaugvorgang vollständig beendet sein.
- Benzin und Öl sind Gefahrenstoffe, die gemäß den öffentlichen Bestimmungen entsorgt werden müssen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung

- Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondernüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

- Suitable measures must be taken to keep the equipment out of the reach of children.
- Do not use your mouth to blow out plugged hoses or other small parts.
- Do not allow the liquid to escape the tank or splash back when filling.
- Do not eat, smoke, or drink while working with fuels.
- Thoroughly clean your hands and face after you have finished your work.
- If you have not used the equipment for an extended period of time, check it for possible damage prior to reusing it.
- Defective parts must be replaced with genuine spare parts.
- Do not leave the equipment (filled or empty) in direct sunlight.
- Petrol is highly inflammable and must therefore be handled with particular care.
- Use the suction pump outdoors only.
- Do not smoke and keep an adequate distance from naked flames when working with the equipment. Risk of fire and explosion.
- Ensure that there are no inflammable or explosive materials in the vicinity.

2. Layout (Fig. 1)

1. Vacuum pump
2. Sealing plug
3. Collecting container
4. Suction hose
5. Shut-off clip

3. Proper use

The suction pump may be used only for sucking up petrol, oil and non-hazardous liquids. Never use the equipment to suck up acids or other hazardous liquids.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Container volume:	1.6 l
Weight:	0.445 kg
Suction hose	1.3 m

5. Before starting the equipment

Screw the vacuum pump (Fig. 1/ Item 1) into the sealing plug (Fig. 1/ Item 2) and place this firmly in the plastic container (Fig. 1/ Item 3). Insert the supplied suction hose (Fig. 1/ Item 4) into the sealing plug (Fig. 2)..

6. Operation

Suction process (Fig. 3)

Place the end of the suction hose into the container that you wish to empty. By making pumping movements with the pump lever a vacuum is created in the collecting container and the liquid is sucked into this container.

The suction hose can be closed with the supplied shut-off clip (Fig. 1/ Item 5) to empty the collecting container.

Important.

- If the container you wish to empty is higher than the suction pump, the liquid will continue to flow even after you stop the pumping movements. In this case the liquid can be stopped using the supplied shut-off clip (Fig. 1/ Item 5).

GB

- Do not leave the equipment unattended during the suction process.
- The suction process must be fully completed when you leave the unit.
- Petrol and oil are dangerous substances which must be disposed of in accordance with public regulations.

7. Cleaning and ordering spare parts

7.1 Cleaning

- Rub down the equipment with a clean cloth.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

7.2 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

- Mantener alejada del alcance de los niños sirviéndose de medidas apropiadas.
- No aplicar la boca para limpiar piezas pequeñas o mangueras obstruidas.
- Llenar de tal modo que nada salpique ni se derrame.
- No comer, fumar ni beber mientras se trabaje con combustibles.
- Al terminar de trabajar, limpiar a fondo manos y cara.
- Asegurarse de que el aparato no haya sufrido daños cada vez que se apague y se vuelva a poner en marcha transcurrido cierto tiempo fuera de servicio.
- Cambiar de inmediato las piezas defectuosas por recambios originales.
- No exponer el aparato a los rayos del sol, ni lleno ni vacío.
- La gasolina es extremadamente inflamable y, por lo tanto, debe ser manipulada con especial cuidado.
- Utilizar la bomba de succión solo al aire libre.
- No fumar mientras se esté trabajando con el aparato; mantenerlo alejado de las llamas. ¡Peligro de incendio y explosión!
- Es preciso comprobar que no se encuentren materiales inflamables y/o explosivos en las inmediaciones.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Bomba de vacío
2. Tapón sellador
3. Recipiente de recogida
4. Manguera de aspiración
5. Pinza de cierre

3. Uso adecuado

La bomba de succión solo podrá ser utilizada para aspirar gasolina, aceite y sustancias líquidas no peligrosas. Bajo ningún pretexto se utilizará el aparato para aspirar ácidos u otras sustancias líquidas peligrosas.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Volumen del recipiente:	1,6l
Peso:	0,45 kg
Manguera de aspiración:	1,3m

5. Antes de la puesta en marcha

Ensamblar la bomba de vacío (fig. 1 / pos.1) en el tapón sellador (fig. 1 / pos. 2) y fijarlo al recipiente de plástico (fig. 1 / pos. 3)
Introducir la manguera de aspiración suministrada (fig. 1 / pos.4) en el tapón sellador (fig. 2).

6. Manejo**Proceso de succión (fig. 3)**

Introducir el extremo de la manguera de aspiración en el envase que se desee vaciar. Mediante el accionamiento de la palanca de bombeo se crea una depresión en el recipiente de recogida, succionándose el líquido hacia el mismo. Para vaciar el recipiente de recogida se puede cortar el paso de la manguera de aspiración sirviéndose de la pinza de cierre suministrada (fig. 1 / pos. 5).

¡Atención!

Si el recipiente del que se ha de aspirar se encuentra situado por encima de la bomba de succión, el líquido seguirá saliendo solo, incluso después de haber

E

finalizado el bombeo. En este caso se puede bloquear el paso del líquido sirviéndose de la pinza de cierre suministrada (fig. 1 / pos. 5). No dejar nunca el aparato sin vigilancia durante el proceso de succión. Antes de alejarse del aparato debe haber finalizado por completo el proceso de succión. La gasolina y el aceite son sustancias peligrosas que deben ser eliminadas según las disposiciones oficiales.

7. Limpieza y pedido de piezas de repuesto

7.1 Limpieza

- Frotar el aparato con un paño limpio.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

7.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

- Este aparelho deve ser colocado fora do alcance das crianças através das medidas adequadas.
- Não sobre tubos flexíveis nem peças de pequena dimensão entupidas com a boca.
- Encha de forma a evitar que saia líquido ou que reflua.
- Não coma, não fume nem beba durante o trabalho com combustíveis.
- Depois de terminar o trabalho, lave muito bem as mãos e a cara.
- Após cada colocação fora de funcionamento prolongada e nova colocação em funcionamento, o aparelho tem de ser verificado quanto a eventuais danos.
- As peças danificadas têm de ser substituídas por peças sobressalentes originais.
- Proteja o aparelho da radiação solar, quer esteja cheio, quer esteja vazio.
- A gasolina é extremamente inflamável, pelo que deve ser manuseada com especial cuidado.
- Utilize a bomba de sucção apenas ao ar livre.
- Não fume e mantenha uma distância segura em relação a chamas desprotegidas ao efectuar trabalhos com o aparelho. Perigo de explosão e incêndio!
- Assegure-se de que não existem quaisquer materiais inflamáveis ou explosivos nas imediações mais próximas.

2. Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Bomba de vácuo
2. Bujão vedante
3. Reservatório de recolha
4. Tubo flexível de aspiração
5. Clipe de bloqueio

3. Utilização adequada

A bomba de sucção só pode ser utilizada para aspirar óleo, gasolina e outros líquidos não corrosivos. Nunca utilize o aparelho para aspirar ácidos ou outros líquidos corrosivos.

A bomba de sucção só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Volume do reservatório:	1,6 l
Peso:	0,45 kg
Tubo flexível de aspiração:	1,3 m

5. Antes da colocação em funcionamento

Enrosque a bomba de vácuo (fig. 1/pos. 1) no bujão vedante (fig. 1/pos. 2) e encaixe este último no recipiente de plástico (fig. 1/pos. 3). Introduza o tubo flexível de aspiração fornecido (fig. 1/pos. 4) no bujão vedante (fig. 2).

6. Operação**Processo de aspiração (fig. 3)**

Insira a extremidade do tubo flexível de aspiração no recipiente que pretende esvaziar. Através de movimentos da alavanca da bomba, é formado vácuo no reservatório de recolha e o líquido é, conseqüentemente, aspirado para dentro deste. Para esvaziar o reservatório de recolha, é possível impedir o fluxo no tubo flexível de aspiração com o clipe de bloqueio fornecido (fig. 1/pos. 5).

Atenção!

Se o reservatório a aspirar se encontrar numa posição mais elevada do que a bomba de aspiração,

P

o líquido continua a fluir sozinho mesmo depois de terminados os movimentos da bomba. Neste caso, é possível impedir o fluxo do líquido com o clipe de bloqueio fornecido (fig. 1/pos. 5).

O aparelho tem de ser sempre vigiado durante o processo de aspiração.

Afaste-se do aparelho apenas quando o processo de aspiração já estiver concluído.

A gasolina e o óleo são substâncias perigosas e, por isso, têm de ser eliminadas em conformidade com as disposições públicas.

7. Limpeza e encomenda de peças sobressalentes

7.1 Limpeza

- Esfregue o aparelho com um pano limpo.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

7.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!



⚠️ **Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Hold udsugningspumpen uden for børns rækkevidde.
- Tilstoppede slanger eller smådele må ikke blæses ud med munden.
- Fyld op på en sådan måde, at der ikke løber noget ved siden af eller sprøjter tilbage.
- Undgå rygning samt indtag af mad og drikke under arbejde med brændstoffer.
- Vask hænder og ansigt grundigt efter arbejdets ophør.
- Efter længere tids driftspause og ved ny ibrugtagning skal udsugningspumpen kontrolleres for eventuelle skader.
- Defekte dele skal skiftes ud med originale reservedele.
- Lad ikke udsugningspumpen stå i direkte solskin, hverken i tom eller fuld tilstand.
- Benzin er ekstremt brandfarlig og skal derfor omgås med yderste forsigtighed.
- Brug kun udsugningspumpen i det fri.
- Ryg ikke, mens du arbejder med udsugningspumpen, og hold tilstrækkelig afstand til åben ild. Brand- og eksplosionsfare!
- Der må ikke være brandbare eller eksplosive materialer i nærheden af udsugningspumpen.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Vakuumpumpe
2. Tætningsprop
3. Opsamlingsbeholder
4. Udsugningsslange
5. Spærreklemme

3. Formålsbestemt anvendelse

Udsugningspumpen må kun benyttes til udsugning af benzin, olie og ufarlige væsker. Benyt aldrig pumpen til udsugning af syre eller andre farlige væsker.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Beholdervolumen:	1,6 l
Vægt:	0,45 kg
Udsugningsslange:	1,3 m

5. Inden ibrugtagning

Skru vakuumpumpen (fig.1/ pos.1) ind i tætningsproppen (fig. 1/ pos.2), og sæt denne fast i plastikbeholderen (fig.1/pos.3).
Før den medfølgende udsugningsslange (fig. 1/ pos.4) ind i tætningsproppen (fig. 2).

6. Betjening

Udsugning (fig. 3)

Stik enden af udsugningsslangen i den beholder, du ønsker at tømme. Ved at pumpe med pumpearmen etableres et undertryk i opsamlingsbeholderen, som væsken suges over i.

For at tømme opsamlingsbeholderen kan udsugningsslangen blokeres med den medfølgende spærreklemme (fig.1/ pos. 5).

Vigtigt!

- Hvis den udsugende beholder ligger højere end udsugningspumpen strømmer væsken videre af sig selv også efter pumpeophør. I så fald kan væskepassagen blokeres med spærreklemmen

DK/N

(fig.1/ pos.5).

- Udsugningspumpen må ikke stå uden opsyn, mens udsugningen står på.
- Udsugningsprocessen skal være fuldstændigt afsluttet, når pumpen forlades.
- Benzin og olie er farlige stoffer, som skal bortskaffes i henhold til gældende bestemmelser.

7. Rengøring og reservedelsbestilling

7.1 Rengøring

- Tør udsugningspumpen af med en ren klud.
- Vi anbefaler, at udsugningspumpen rengøres hver gang efter brug.

7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

△ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt pumpen.
- Blås inte ut tilltäppta slangar eller smådelar med munnen.
- Fyll på bensin resp. olja så att det inte spills ut eller sprutar tillbaka.
- Åt inte, rök inte och drick inte medan du hanterar med bränsle.
- Tvätta händerna och ansiktet noggrant efter arbetets slut.
- Om du inte har använt pumpen under längre tid måste du undersöka den på eventuella skador innan du får ta den i drift på nytt.
- Defekta delar måste bytas ut mot original-reservdelar.
- Låt inte pumpen stå i solen, oavsett om den är tom eller redan har fyllts.
- Bensin är extremt brandfarligt och måste därför hanteras med särskild försiktighet.
- Använd endast länsumpen utomhus.
- Rök inte medan du använder pumpen och se till att det finns tillräckligt avstånd till öppen eld i närheten. Brand- och explosionsfara!
- Se till att inga brännbara eller explosiva material finns i närheten.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Undertryckspump
2. Tätningsslugg
3. Uppsamlingskärl
4. Sugslang
5. Spärrklämna

3. Ändamålsenlig användning

Länsumpen får endast användas till pumpning av bensin, olja och ofarliga vätskor. Använd aldrig pumpen för att pumpa syra eller andra farliga vätskor.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Behållarens volym	1,6 l
Vikt	0,45 kg
Sugslang	1,3 m

5. Före användning

Skruva in undertryckspumpen (bild 1/pos. 1) i tätningssluggen (bild 1/pos. 2) och tryck sedan in den fast i plastbehållaren (bild 1/pos. 3). För in den bifogade sugslangen (bild 1/pos. 4) i tätningssluggen (bild 2).

6. Använda skruvdragaren**Länsumpning (bild 3)**

Skjut in sugslangens ände i behållaren som ska tömmas. Pumpa med pumpspaken för att undertryck ska bildas i uppsamlingskärlet. Därefter sugs vätskan till denna behållare.

När uppsamlingskärlet ska tömmas kan sugslangen stängas till med den bifogade slangklämman (bild 1/pos. 5).

Obs!

- Om behållaren som ska tömmas befinner sig högre än länsumpen kommer vätskan att rinna vidare av sig själv efter att du har slutat att pumpa. I detta fall kan vätskeflödet spärras med

S

den bifogade slangklämman (bild 1/pos. 5).

- Lämna inte pumpen utan uppsikt medan vätska pumpas ut.
- Innan du lämnar pumpen måste läns pumpningen ha avslutats komplett.
- Bensin och olja är farliga ämnen som måste avfallshanteras enligt gällande bestämmelser.

7. Rengöring och reservdelsbeställning

7.1 Rengöring

- Gnid av pumpen med en ren duk.
- Vi rekommenderar att du rengör pumpen efter varje användningstillfälle.

7.2 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Odpowiednimi środkami uniemożliwić dostęp dzieci do pompy.
- Nie przedmuchiwać ustami zatłoczonych węży lub nie wydmuchiwać małych przedmiotów.
- Tak napełniać, aby nie było wycieków z boku i nie dochodziło do cofania się cieczy.
- Podczas pracy z paliwami nie jeść, nie palić papierosów i nie pić.
- Po zakończeniu pracy dokładnie umyć ręce i twarz.
- Po każdym dłuższym nie używaniu i ponownym uruchomieniu trzeba dokonać przeglądu urządzenia pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Uszkodzone części muszą być wymieniane na części oryginalne.
- Nie wystawiać napełnionego oraz nienapełnionego urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna, dlatego muszą zostać podjęte szczególne środki ostrożności.
- Używać pompy do odsysania tylko na wolnym powietrzu.
- W przypadku pracy z urządzeniem nie palić papierosów i zachować wystarczający dystans od otwartego ognia. Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!
- Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma żadnych łatwopalnych, ewentualnie wybuchowych materiałów.

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

1. Pompa podciśnieniowa
2. Zatyczki uszczelniające
3. Zbiornik zbierający
4. Wąż ssący
5. Klips blokujący

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pompa odsysająca może być używana tylko do odsysania benzyny, oleju i cieczy bezpiecznych. Urządzenia nie można nigdy używać do odsysania kwasów lub innych niebezpiecznych cieczy,

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Pojemność zbiornika:	1,6 l
Waga	0,45 kg
Wąż ssący	1,3 m

5. Przed uruchomieniem

Przykręcić pompę podciśnieniową (rys. 1/poz. 1) w zatyczkach uszczelniających (rys. 1/poz. 2) i wetknąć mocno do zbiornika z tworzywa sztucznego (rys. 1/ poz. 3).
Wprowadzić załączony wąż ssący (rys. 1/poz. 4) do zatyczek uszczelniających (rys. 2).

PL

6. Obsługa

Przebieg odsysania (rys. 3)

Włożyć koniec węża ssącego do pojemnika, który ma zostać opróżniony. Przez pompowanie dźwignią pompy zostaje wytworzone podciśnienie w zbiorniku zbierającym, a ciecz jest do niego zasysana.

Aby opróżnić zbiornik zbierający można zablokować wąż ssący za pomocą dołączonego klipsa blokującego (rys. 1/poz. 5).

Uwaga!

- Jeśli zbiornik odsysający leży wyżej niż pompa odsysająca, ciecz będzie płynąć samoczynnie, także po zakończeniu pompowania. W takim przypadku można zablokować ciecz załączonym klipsem do blokowania (rys. 1/poz. 5)
- Podczas przebiegu odsysania nie można pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- W przypadku odejścia od urządzenia należy całkowicie zakończyć odsysanie.
- Benzyna i olej są substancjami niebezpiecznymi, które muszą być utylizowane zgodnie z oficjalnymi ustaleniami.

7. Czyszczenie i zamawianie części zamiennych

7.1. Czyszczenie

- Przetrzeć urządzenie czystą szmatką.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

7.2 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

8. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

- Laitteen joutuminen lasten käsiin tulee ehkäistä sopivin toimenpitein.
- Älä puhalla tukkeutuneita letkuja tai pieniä osia suulla puhtaaksi.
- Täytä laite niin, ettei nestettä valu sivuun tai takaisin ylös.
- Älä syö, tupakoi tai juo työskennellessäsi polttoaineita käyttäen.
- Työn päätyttyä puhdista kätesi ja kasvosasi huolellisesti.
- Tarkasta aina pitempien käytöstäpoistojen jälkeen ja ennen uutta käyttöönottoa, onko laitteessa vahinkoja.
- Vialliset osat tulee korvata alkuperäisillä varaosilla.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen, oli se sitten täynnä tai tyhjä.
- Bensiini on erittäin tulenarkaa ja sitä tulee sen vuoksi käsitellä erityisen varovasti.
- Käytä imupumppua vain ulkona.
- Älä tupakoi laitetta käyttäessäsi, ja säilytä riittävä välimatka avotuleen. Tulipalo- ja räjähdysvaara!
- Huolehdi siitä, ettei lähiympäristössä ole tulenarkoja tai räjähdysalttiita materiaaleja.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Alipainepumppu
2. Tiivistintulppa
3. Keräyssäiliö
4. Poistoimuletku
5. Sulkunipistin

3. Määräysten mukainen käyttö

Poistoimupumppua saa käyttää vain bensiinin, öljyn ja vaarattomien nesteiden poisimemiseen. Älä koskaan käytä laitetta happejen tai muiden vaarallisten nesteiden poisimemiseen.

Poistoimupumppua saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Säiliön tilavuus:	1,6 l
Paino:	0,45 kg
Poistoimuletku:	1,3 m

5. Ennen käyttöönottoa

Ruuvaa alipainepumppu (kuva 1/nro 1) tiivistintulppaan (kuva 1/nro 2) kiinni ja työnnä tulppa lujasti muovisäiliöön (kuva 1/nro 3). Työnnä mukana toimitettu poistoimuletku (kuva 1/nro 4) tiivistintulppaan (kuva 2).

6. Käyttö**Poisimeminen (kuva 3)**

Työnnä poistoimuletkun pää siihen astiaan, jonka haluat tyhjentää. Pumppausvipua pumpaamalla kehitetään keräyssäiliöön alipaine, jolla neste imetään säiliöön. Keräysastian tyhjentämistä varten poistoimuletku voidaan sulkea mukana toimitetulla sulkunipistimellä (kuva 1/nro 5).

Huomio!

- Jos se astia, joka halutaan tyhjentää, on korkeammalla kuin poistoimupumppu, niin neste valuu edelleen itseksensä pois myös pumppausliikkeen päätyttyä. Tässä tapauksessa

FIN

nesteen virtaaminen voidaan pysäyttää mukana toimitetulla sulkunipistimellä (kuva 1/nro 5).

- Poistoimemisen aikana laitetta ei saa jättää valvomatta.
- Kun poistut laitteen luota, täytyy imutapahtuman olla täysin päättynyt.
- Bensiini ja öljy ovat vaara-aineita, jotka täytyy hävittää paikallisten määräysten mukaisesti.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilais**7.1 Puhdistus**

- Pyyhi laite puhtaaksi puhtaalla rievulla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.

7.2 Varaosatilais:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

Ⓧ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓧ
La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓧ
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓧ
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓧ
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓧ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓧ
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓧ Technical changes subject to change
- Ⓧ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓧ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓧ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓧ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓧ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓧ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

  **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
 2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspanning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.
- Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
 4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

® CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kiven tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valtituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr
(Freizeitzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Audienhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art-Nr.:** **I-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantier: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | 2 Ihre Anschrift eingeben | 3 Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben | 4 Garantier! JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen